

Outils WOLF

www.outils-wolf.com

BVL28

BROYEUR DE VÉGÉTAUX

Biotrituradoras / Trituradores de vegeteis



NOTICE D'INSTRUCTIONS ORIGINALE
MANUAL DE INSTRUCCIONES (Traducción)
MANUAL DE UTILIZAÇÃO (Tradução)

À lire attentivement avant d'utiliser la machine
Léase atentamente antes de utilizar la máquina
Leia com atenção antes de utilizar a máquina

Réf. 769-001610A

SOMMAIRE

Pour votre sécurité et celle des autres.....	4
Caractéristiques techniques	10
Explication des pictogrammes.....	10
Descriptif	13
Préparation et prise en main.....	14
Utilisation.....	18
Entretien.....	21
Dépannage courant - Pannes et remèdes.....	22
Conditions de garantie	25
Déclaration «CE» de conformité.....	32

ÍNDICE

Para su seguridad y la de los demás.....	6
Características técnicas	11
Explicación de los pictogramas	11
Descriptivo	13
Preparación y toma de contacto	15
Utilización	19
Mantenimiento.....	21
Intervenciones corrientes - Anomalías y soluciones.....	23
Condiciones de garantía.....	27
Declaración «CE» de conformidad.....	32

SUMARIO

Para sua segurança e a dos outros.....	8
Características técnicas	12
Explicação dos pictogramas.....	12
Descriptivo	13
Preparação e tomada de conhecimento.....	16
Utilização	20
Manutenção	21
Reparação corrente - Avarias e soluções.....	24
Condições de garantia	29
Declaração «CE» de conformidade.....	32

INTRODUCTION

IMPORTANT : Avant d'utiliser votre broyeur de végétaux, lisez attentivement les instructions d'utilisation, familiarisez-vous avec ses commandes, étudiez son mode de fonctionnement pour pouvoir arrêter rapidement le moteur et respectez surtout les conseils relatifs à votre sécurité et à celle des autres.

Conservez précieusement ce livret pour des consultations ultérieures.

Cette machine est uniquement destinée au broyage de déchets organiques ménagers ou déchets de jardin (chutes de haies ou branches d'arbres, fleurs fanées et déchets de cuisine), en usage privé.

Afin d'éviter d'exposer l'utilisateur à des dangers et d'endommager l'outil de coupe, cette machine ne doit pas être utilisée pour broyer du verre, du métal, des matières plastiques, des sacs plastiques, des pierres, des tissus, des racines souillées de terre et des restes alimentaires.

INTRODUCCIÓN

IMPORTANTE: Antes de utilizar su biotrituradora, lea atentamente el manual de utilización, acostúmbrese a los mandos de la biotrituradora, estudie detenidamente su funcionamiento para poder parar el motor rápidamente y respete sobre todo los consejos relativos a su seguridad y a la de los demás.

Conserve cuidadosamente este manual para consultas posteriores.

Esta máquina está únicamente destinada a la trituración de los residuos orgánicos domésticos o los restos de jardín (restos de setos o ramas de árboles, flores marchitas y sobras de comida), de uso privado.

Para no exponer al utilizador a peligros y deteriorar el sistema de corte, no se debe utilizar esta máquina para triturar cristales, metales, plásticos, bolsas de plástico, piedras, tejidos, raíces con tierra y sobras alimenticias.

INTRODUÇÃO

IMPORTANTE: Antes de utilizar o seu triturador de vegetais, leia com atenção as instruções de utilização, familiarize-se com os comandos, estude o seu modo de funcionamento para poder parar rapidamente o motor e respeitar sobretudo os conselhos relativos à sua segurança e à dos outros.

Conserve preciosamente este manual para consultas posteriores.

Esta maquina só é destinada à trituração de resíduos orgânicos ou resíduos do jardim (sebes ou ramos de arvores, flores murchas e resíduos da cozinha), em uso privado.

Afim de não expor o utilizador a perigos e para não danificar a ferramenta de corte, esta maquina não deve ser utilizada para triturar vidro, metal, matérias plásticas, sacos plásticos, pedras, tecidos, raízes com terra e restos alimentares.

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES

PRÉPARATION:

- Votre broyeur de végétaux doit être utilisé conformément à la présente notice d'instructions.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les personnes non familiarisées avec le broyeur de végétaux, ne doivent pas utiliser la machine. Ne confiez jamais votre broyeur de végétaux à une personne n'ayant pas pris connaissance de la notice d'instructions.
- N'utilisez pas votre broyeur de végétaux si vous êtes fatigué ou malade. Évitez également de le faire si vous avez bu des boissons alcoolisées ou pris des médicaments.
- L'utilisateur ou l'opérateur est responsable des blessures causées à des tiers ou des préjudices survenant à ses biens par votre appareil. Veillez à ce que personne ne puisse être blessé par des projections lors du broyage. Gardez les enfants à distance et évitez la présence de personnes ou d'animaux à proximité de votre broyeur de végétaux lors de son utilisation.
- N'utilisez pas votre broyeur de végétaux sous la pluie ou dans un environnement humide. Ne le laissez pas non plus stationner sous la pluie.
- Portez en permanence des gants de protection, une protection auditive et des lunettes de sécurité lorsque le broyeur de végétaux est en fonctionnement.

- Évitez de porter des vêtements amples ou présentant des cordelles ou autres liens pendants.
- Installez le broyeur de végétaux dans un espace ouvert sur une surface plane et ferme, à l'écart de toute paroi ou autre structure fixe. N'utilisez pas le broyeur de végétaux sur une surface pavée ou recouverte de gravier, où le matériau éjecté serait susceptible de provoquer des blessures.
- N'utilisez votre broyeur de végétaux qu'en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Avant de mettre en marche votre broyeur de végétaux, vérifiez que les vis, écrous, boulons et autres dispositifs de fixation sont correctement serrés, que tous les protecteurs et déflecteurs sont en place et en parfait état.
- Les dispositifs de sécurité de l'appareil ne doivent en aucun cas être retirés ou court-circuités.
- Les étiquettes endommagées ou illisibles doivent être remplacées.

LE PROLONGATEUR:

- ATTENTION! Un câble détérioré peut être à l'origine de chocs électriques!
- Lorsque le câble d'alimentation est coupé ou détérioré, le fusible de sécurité ne se déclenche pas toujours. Ne touchez pas le câble détérioré tant que sa fiche n'est pas retirée de la prise de courant. Un câble détérioré doit être remplacé. Il est interdit de le réparer avec du ruban isolant adhésif.
- Vous utiliserez un câble d'alimentation électrique souple à 3 conducteurs de section minimale 1,5 mm² présentant une qualité d'isolation répondant à la désignation H07-RN-F, H05-RN-F ou H05-VV-F, protégé contre les projections d'eau, et de longueur maximale de 25 mètres.
 - Le socle mobile monté sur le prolongateur ne doit pas être plus léger que celui prescrit pour l'alimentation du broyeur (230 V - 10/16 A) et doit être protégé contre les projections d'eau.

- Évitez les frottements du câble sur le sol, les murs, des arêtes vives, pointes ou autres objets tranchants. Veillez à ne pas l'écraser dans des encoignures de portes ou de fenêtres.
- Pour un fonctionnement sûr de votre broyeur de végétaux, il est conseillé d'utiliser un dispositif de protection à courant de défaut (RCD) dont le courant de coupure est inférieur ou égal à 30 mA.

UTILISATION:

- Avant toute utilisation, inspectez le câble d'alimentation pour vérifier qu'il ne présente ni détérioration ni signe de vieillissement.
- Si le câble d'alimentation devait être endommagé lors de l'utilisation, ne le touchez pas, mais débranchez-le immédiatement de la prise de courant.
- Avant de mettre en marche le moteur, assurez-vous que l'ouverture de chargement est vide. Des matériaux résiduels pourraient être projetés à l'extérieur et entraîner des blessures.
- Gardez le visage et le corps à distance de l'ouverture de chargement.
- N'engagez pas les mains ou toute autre partie du corps ou d'un vêtement à l'intérieur de l'ouverture de chargement, de l'ouverture d'éjection ou à proximité de toute autre partie mobile.
- Gardez en permanence une posture équilibrée et ferme. Ne vous avancez pas trop et ne vous penchez pas en avant. Lors de l'introduction de matériau dans la machine, ne vous tenez jamais à un niveau surélevé par rapport à la machine.

POUR VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DES AUTRES

- Lorsque le broyeur est en marche, tenez-vous toujours en dehors de la zone d'éjection.
- Lors de l'introduction de matériau dans la machine, vérifiez soigneusement que des pièces métalliques, des pierres, des bouteilles, des boîtes de conserve ou autre corps étrangers ne sont pas introduits.
- Si un corps étranger est introduit dans le système de coupe ou si à la mise en marche le broyeur de végétaux émet un bruit anormal ou présente de fortes vibrations, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la machine s'arrêter. Débranchez le câble d'alimentation électrique et prenez les mesures suivantes:

- inspectez l'appareil et recherchez les dommages éventuels,
- recherchez les organes desserrés et fixez-les solidement,
- faites réparer ou remplacer les parties endommagées (utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine Outils WOLF). Ne tentez pas de réparer la machine sans être qualifié pour le faire.

- **ATTENTION!** Le dispositif de coupe peut encore continuer de tourner quelques instants lorsque le moteur est mis à l'arrêt.
- Ne laissez pas le matériau broyé s'accumuler dans la zone d'éjection: cela pourrait empêcher sa bonne évacuation et provoquer un engorgement de la machine ou un retour du matériau par l'ouverture d'alimentation.
- Si le broyeur de végétaux s'engorge, arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation électrique avant de retirer les débris.
- Empêchez l'accumulation de matériau broyé et la pénétration de déchets dans le moteur afin d'éviter une surchauffe ou un endommagement du moteur.

- Maintenez tous les protecteurs et déflecteurs en place et en bon état de fonctionnement.
- Ne déplacez pas votre broyeur de végétaux lorsque le moteur est en marche. Pour déplacer l'appareil, mettez le moteur à l'arrêt et débranchez le câble d'alimentation.
- N'inclinez pas votre broyeur de végétaux lorsque le moteur est en marche.
- Arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation chaque fois que vous quittez la zone de travail.
- Informez-vous à propos de la réglementation en vigueur dans votre localité: certaines mesures concernant le niveau sonore peuvent interdire l'utilisation de votre broyeur durant certaines tranches horaires.

MAINTENANCE ET STOCKAGE:

- Lorsque votre broyeur de végétaux est mis à l'arrêt à des fins d'entretien, de contrôle, de stockage ou pour remplacer une pièce, débranchez le câble d'alimentation électrique et assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont parvenues à un arrêt complet. Laissez refroidir l'appareil avant toute intervention.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ÉLIMINATION DES DÉCHETS POLLUANTS:

- La présence de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques a des effets sur l'environnement et la santé.
- Les ménages ont leur rôle dans la réutilisation, le recyclage et les autres formes de valorisation des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ils ont obligation de ne pas se débarrasser des DEEE avec les déchets municipaux non triés et de procéder à leur collecte sélective par les systèmes de reprise et de collecte mis à leur disposition.

RESPONSABILITÉ:

- En cas d'utilisation non conforme à la notice d'instructions et à la réglementation en vigueur, Outils WOLF décline toute responsabilité.
- Vous ne devez pas effectuer de modifications sur votre broyeur de végétaux sans accord préalable de la part de Outils WOLF. Toute modification non autorisée par Outils WOLF peut rendre le broyeur de végétaux dangereux et conduire à de sévères blessures lors de son utilisation.



IMPORTANT! En cas de remplacement de pièces, n'utilisez que des pièces d'origine Outils WOLF. La qualité du travail effectué, la longévité de votre broyeur de végétaux et votre sécurité en dépendent. L'utilisation de toutes pièces « non d'origine », en plus des risques encourus par l'utilisateur, entraînerait l'annulation de la garantie pour tout dommage en résultant. Outils WOLF décline toute responsabilité en cas d'accident dû à l'utilisation d'une pièce « non d'origine ».

Identification de votre broyeur de végétaux:

- Vous trouverez le numéro d'identification de série de votre broyeur de végétaux sur l'étiquette signalétique apposée sur celui-ci. Communiquez ce numéro à votre Spécialiste agréé par Outils WOLF en cas d'intervention sur votre broyeur de végétaux.



Ce signe vous indique les conseils qui concernent votre sécurité.



Ce signe vous indique les conseils qui concernent la longévité de votre broyeur de végétaux.

Dans un constant souci d'amélioration de ses produits, Outils WOLF se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications des modèles présentés. Photos et illustrations non contractuelles.

PARA SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMÁS

PREPARACIÓN:

- El uso de la biotrituradora queda limitado exclusivamente a lo expuesto en el presente manual de utilización.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años de edad como mínimo y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales fuesen reducidas o que careciesen de experiencia o conocimiento, si ellos (si ellas) están vigiladas correctamente o si se les dieron instrucciones relativas a la utilización del aparato en total seguridad y si se comprendieron los riesgos incurridos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- Las personas no familiarizadas con la trituradora de vegetales, no deben utilizar la máquina. No deje nunca esta trituradora de vegetales a una persona que no haya leído el prospecto de instrucciones.
- No utilice su biotrituradora si se siente cansado o enfermo. Evite también utilizarla si ha tomado bebidas alcohólicas o medicamentos.
- El utilizador o el operario es responsable de las heridas causadas a terceros o perjuicios que ocurran a sus bienes por su máquina. Procure que nadie pueda resultar herido por proyecciones mientras triture. Mantenga a los niños alejados y evite la presencia de personas o de animales a proximidad de su biotrituradora durante su utilización.
- No utilice su biotrituradora bajo la lluvia o en un entorno húmedo. No la deje tampoco estacionada bajo la lluvia.
- Utilice constantemente guantes de protección, un protector auditivo y gafas de seguridad cuando la biotrituradora funciona.
- Evite trabajar con ropa ancha o ropa que presente cuerdecillas u otras ataduras colgantes.

- Instale la biotrituradora en un sitio abierto sobre un suelo llano y firme, alejada de cualquier pared u otra estructura fija. No utilice la biotrituradora en una superficie pavimentada o recubierta de grava, donde el material expulsado podría originar heridas.
- Utilice su biotrituradora solamente en pleno día, o con una buena iluminación artificial.
- Antes de poner en marcha su biotrituradora, verifique que los tornillos, tuercas, pernos y demás dispositivos de fijación estén correctamente apretados, que todos los protectores y deflectores estén en su sitio y en perfecto estado.
- Los dispositivos de seguridad del aparato no deben bajo ningún concepto ser retirados o ponerse en cortocircuito.
- Las etiquetas dañadas o ilegibles deben ser sustituidas.

EL PROLONGADOR :

- ¡CUIDADO! ¡Un cable estropeado puede originar choques eléctricos!

Cuando el cable de alimentación está cortado o estropeado, el fusible de seguridad no se activa siempre. No toque el cable estropeado hasta que su enchufe sea retirado de la conexión. Un cable estropeado debe ser sustituido. Está prohibido repararlo con cinta aislante adhesiva.

- Utilizará un cable de alimentación eléctrico flexible de 3 conductores de sección mínima 1,5 mm² que presente una calidad de aislamiento conforme a la designación H07-RN-F, H05-RN-F ou H05-VV-F, protegido contra las proyecciones de agua, y de longitud máxima de 25 metros.
- La base móvil montada en el prolongador no debe ser más ligera que lo prescrito para la alimentación de la biotrituradora (230 V - 10/16 A) y debe estar protegida de las proyecciones de agua.

- Evite los roces del cable en el suelo, las paredes, aristas cortantes, puntas o demás objetos afilados. Cuidado en no aplastarlo en rincones de puertas o de ventanas.
- Para un buen funcionamiento de su biotrituradora, es aconsejable utilizar un dispositivo de protección de corriente diferencial (RCD) cuya corriente de corte sea inferior o igual a 30mA.

UTILIZACIÓN:

- Antes de cualquier uso, revise el cable de alimentación para controlar que no tenga ni deterioro ni desgaste.
- Si el cable de alimentación se estropease durante la utilización, no lo toque, pero desenchúfelo inmediatamente de la conexión.
- Antes de poner en marcha el motor, asegúrese que la abertura de la carga esté vacía. Materiales residuales podrían ser expulsadas al exterior y ocasionar heridas.
- Mantenga la cara y el cuerpo a distancia de la abertura de carga.
- No ponga las manos o cualquier otra parte del cuerpo o de ropa dentro de la abertura de carga, de la abertura de eyección o a proximidad de cualquier otra parte móvil.
- Mantenga permanentemente una postura equilibrada y firme. No se adelante demasiado y no se incline hacia adelante. Al introducir un material en la máquina, no se ponga nunca a un nivel realizado con relación a la máquina.
- Cuando la biotrituradora funciona, colóquese siempre fuera de la zona de eyección.
- Durante la introducción de material en la máquina, controle cuidadosamente que piezas metálicas, piedras, botellas, latas de conservas u otros cuerpos extranjeros no sean introducidos.

PARA SU SEGURIDAD Y LA DE LOS DEMÁS

- Si un cuerpo extraño es introducido en el sistema de corte o si en la puesta en marcha la biotrituradora emite un ruido anormal o presenta fuertes vibraciones, pare inmediatamente el motor y deje que la máquina se pare. Desconecte el cable de alimentación eléctrica y tome las medidas siguientes :

- revise el aparato y busque los daños eventuales,
- busque los órganos aflojados y fíjelos sólidamente,
- haga reparar o sustituya las partes dañadas (utilice exclusivamente piezas de recambio de origen Outils WOLF). No intente reparar la máquina sin estar capacitado para hacerlo.

- ¡Cuidado ! El sistema de corte puede aún seguir girando unos instantes después de haber parado el motor.

- No deje el material triturado acumularse en la zona de eyección: eso podría impedir su buena evacuación y provocar un atasco de la máquina o un retorno del material por la abertura de carga.

- Si la biotrituradora se atasca, pare el motor y desconecte el cable de alimentación eléctrica antes de retirar los restos.

- Impida que el material triturado se atasque y que los restos penetren en el motor para no recalentar o dañar el motor.

- Mantenga todos los protectores y deflectores en su sitio y en buen estado de funcionamiento.

- No desplace su biotrituradora cuando el motor está en marcha. Para desplazar el aparato, pare el motor y desconecte el cable de alimentación.

- No incline su biotrituradora cuando el motor funciona.

- Pare el motor y desconecte el cable de alimentación cada vez que se aleje de la zona de trabajo.

- Infórmese con respecto a la reglamentación en vigor en su localidad: algunas medidas relativas al nivel sonoro pueden prohibir la utilización de su trituradora durante algunos rangos horarios.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO:

- Cuando su biotrituradora está parada para fines de mantenimiento, de control, de almacenamiento o para sustituir una pieza, desconecte el cable de alimentación eléctrica y asegúrese que todas las piezas en movimiento estén paradas completamente. Deje enfriar el aparato antes de cualquier intervención.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE - ELIMINACIÓN DE RESIDUOS CONTAMINANTES :

- La presencia de sustancias peligrosas en las instalaciones eléctricas y electrónicas tiene influencia sobre el medioambiente y la salud.

- Las familias cumplen con su deber en la reutilización, el reciclaje y las demás formas de valorización de los residuos de instalaciones eléctricas y electrónicas (RAEE). Tienen la obligación de no deshacerse de ellos con los restos municipales no seleccionados y de proceder a su recogida selectiva por medio de los dispositivos puestos a su disposición con esta finalidad.

RESPONSABILIDAD:

- En caso de utilización no conforme con el manual y con la reglamentación vigente, Outils WOLF rehusa toda responsabilidad .

-No debe efectuar modificaciones en su biotrituradora sin previo acuerdo por parte de Outils WOLF. Cualquier modificación que no haya sido acordada por Outils WOLF hará que su biotrituradora durante su utilización sea peligrosa y pueda producirle heridas graves.



¡¡¡¡¡ IMPORTANTE!

En caso de sustitución de piezas, utilice únicamente piezas de origen Outils WOLF. La calidad del trabajo efectuado, la longevidad de su biotrituradora y su seguridad dependen de ello. El uso de cualquier pieza "no de origen", además del riesgo que representa para el utilizador, ocasionaría la anulación de la garantía para cualquier perjuicio que resulte. Outils WOLF rehusa toda responsabilidad en caso de accidente debido al uso de una pieza que "no sea de origen".

IDENTIFICACIÓN DE SU BIOTRITURADORA :

- Encontrará el número de serie de su biotrituradora en la etiqueta de identificación aplicada en ella. Comunique este número a su Especialista Autorizado Outils WOLF en caso de intervención en su biotrituradora.



Este signo le indica los consejos relativos a su seguridad.



Este signo le indica los consejos relativos a la longevidad de su biotrituradora.

Con el afán constante de la mejora de sus productos, Outils WOLF se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las especificaciones de los modelos presentados. Fotos e ilustraciones no contractuales.

PARA SUA SEGURANÇA E A DOS OUTROS

PREPARAÇÃO:

- O seu triturador de vegetais deve ser utilizado de acordo com as prescrições deste manual de instruções.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças acima de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimento, desde que sejam corretamente supervisionadas ou se as instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança lhes tiverem sido dadas e os riscos corridos tiverem sido compreendidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a conservação pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- Pessoas não familiarizadas com o triturador de relvas não devem utilizar a máquina. Nunca confie o seu triturador de relvas a uma pessoa que não tenha tomado conhecimento do manual de instruções.
- Não utilize o seu triturador de vegetais se está cansado ou doente. Evite igualmente utilizá-la se bebeu bebidas com álcool ou se tomou medicamentos.
- O utilizador ou o operador é responsável pelos ferimentos ou pelos prejuízos causados pelo aparelho a outras pessoas e aos seus bens. Tenha o cuidado de verificar que ninguém possa ser ferido durante a trituração. Mantenha as crianças afastadas e evite a presença de pessoas e de animais perto do triturador de vegetais durante a sua utilização.
- Não utilize o seu triturador de vegetais debaixo da chuva ou num ambiente húmido. Também não o deixe estacionado à chuva.
- Utilize em permanência luvas de protecção, uma protecção auditiva e óculos de protecção quando o triturador de vegetais está a funcionar.

- Evite utilizar roupas largas ou com cordelos ou outros objectos pendurados.
- Instale o triturador de vegetais num espaço aberto sobre uma superfície plana, afastado das paredes ou de qualquer outra estrutura fixa. Não utilize o triturador de vegetais numa superfície com pavimentos ou coberta com brita, onde o material ejectado poderia provocar ferimentos.
- Só utilize o seu triturador de vegetais em pleno dia, ou com uma boa iluminação artificial.
- Antes de pôr a funcionar o seu triturador de vegetais, verifique que os parafusos, porcas e outros dispositivos de fixação estão correctamente apertados, que todos os protectores e deflectores estão no lugar e em perfeito estado, e que está correctamente fechado.
- Os dispositivos de segurança do aparelho não devem em caso nenhum ser retirados ou circuitados.
- As etiquetas danificadas ou não legíveis devem ser substituídas.

A EXTENSÃO ELÉCTRICA:

- **ATENÇÃO!** Um cabo eléctrico danificado pode causar choques eléctricos!

Quando o cabo de alimentação é cortado ou danificado, o fusível de segurança não dispara sempre. Não tocar no cabo danificado enquanto a ficha não foi retirada da tomada eléctrica. Um cabo danificado deve ser substituído. É proibido repará-lo com fita adesiva isolante.

- Utilize um cabo de alimentação eléctrica macio com 3 condutores de secção mínima 1,5mm² apresentando uma qualidade de isolamento respondendo à designação H07-RN-F, H05-RN-F ou H05-VV-F, protegido contra as projecções de água, e com um comprimento máximo de 25 metros.
- A tomada móvel montada na extensão não deve ser mais leve de que aquela prescrita para o triturador de vegetais (230V-10/16A) e deve estar protegida contra as projecções de água.

- Evite as fricções do cabo no solo, nos muros, nas arestas vivas, nos picos e outros objectos cortantes. Tenha o cuidado de não os esmagar ao fechar portas ou janelas.
- Para um funcionamento seguro do seu triturador de vegetais, é aconselhado para a sua ligação, utilizar para além da extensão um dispositivo de protecção à corrente (RCD), no qual a corrente de corte é inferior ou igual a 30mA.

UTILIZAÇÃO:

- Antes da utilização inspeccione o cabo de alimentação para verificar que não apresenta nem deterioração nem sinais de envelhecimento.
- Se o cabo de alimentação for danificado durante a utilização, não lhe toque, mas desligue-o imediatamente da tomada eléctrica.
- Antes de pôr a trabalhar o motor, verifique que a abertura de carregamento dos vegetais está vazia. Alguns resíduos poderiam ser projectados e causar ferimentos.
- Mantenha a cara e o corpo afastado da abertura de carregamento dos vegetais.
- Não introduza as mãos ou qualquer outra parte do corpo ou uma roupa no interior da abertura de carregamento, na abertura de ejeção ou perto de todas as partes móveis.
- Mantenha em permanência uma postura equilibrada e firme. Não se avance muito e não se incline para à frente. Durante a introdução de materiais na máquina, nunca se mantenha a um nível mais alto em relação à máquina.
- Quando o triturador está a funcionar, mantenha-se fora da zona de ejeção.
- Durante a introdução de materiais na máquina, verifique cuidadosamente que peças metálicas, pedras, garrafas, latas de conserva ou outros corpos estranhos não são introduzidos.

PARA SUA SEGURANÇA E A DOS OUTROS

- Se um corpo estranho é introduzido no sistema de corte ou se ao pôr o triturador a funcionar ele faz um ruído anormal ou fortes vibrações, pare imediatamente o motor e deixe a máquina parar. Desligue o cabo de alimentação eléctrica e tome as medidas seguintes :

- Inspeccione o aparelho e procure os danos eventuais,
- Procure os órgãos desapertados e fixe-os solidamente,
- Mande reparar ou substituir as partes danificadas (utilize exclusivamente peças de substituição de origem Outils WOLF). Não tente reparar a máquina sem ter a qualificação necessária para o fazer.

- Atenção ! O dispositivo de corte ainda pode continuar de rodar alguns momentos depois de parar o motor.

- Não deixe o material triturado se acumular na zona de ejeção : isso poderia impedir a sua boa evacuação e provocar um entupimento da máquina ou um retorno do material pela abertura de carregamento.

- Se o triturador de vegetais se entupir, pare o motor e desligue o cabo de alimentação eléctrica antes de retirar os resíduos.

- Impedir a acumulação de material triturado e a penetração de detritos no motor afim de evitar um aquecimento ou uma danificação do motor.

- Mantenha todos os protectores e deflectores em bom estado de funcionamento.

- Não desloque o seu triturador quando o motor está a funcionar. Para deslocar o aparelho, pare o motor e desligue o cabo de alimentação.

- Nunca incline o seu triturador de vegetais quando o motor está a trabalhar.

- Pare o motor e desligue o cabo de alimentação cada vez que sai da zona de trabalho.

- Informe-se quanto à regulamentação em vigor na sua localidade: medidas relativas ao nível sonoro podem proibir a utilização do seu triturador durante determinadas faixas horárias.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO:

- Quando parar o seu triturador de vegetais para uma manutenção, um controlo, um armazenamento ou para substituir uma peça, desligue o cabo de alimentação eléctrica e verifique que todas as peças em movimento pararam completamente. Deixe arrefecer o aparelho antes de toda intervenção.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE – ELIMINAÇÃO DOS RESÍDUOS POLUENTES:

- A presença de substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos tem efeitos sobre o meio ambiente e a saúde.

- As pessoas têm um papel na reutilização, na reciclagem e outras formas de valorização dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Tem por obrigação de não se desembaraçar dos REEE com os resíduos municipais não separados e de proceder à sua recolha pelos sistemas de retoma e de colecta postos à sua disposição.

RESPONSABILIDADE:

- No caso de uma utilização não conforme ao manual de instruções e à regulamentação em vigor, Outils WOLF declina toda responsabilidade.

- Não deve efectuar modificações no seu triturador de vegetais sem o acordo prévio da parte da Outils WOLF. Toda modificação não autorizada pela Outils WOLF pode tornar o triturador de vegetais perigoso e levar a graves ferimentos durante a sua utilização.



IMPORTANTE! Em caso de substituição de peças, só utilize peças de origem Outils WOLF. A qualidade do trabalho efectuado, a longevidade do seu triturador de vegetais e a sua segurança dependem disso. A utilização de peças « não de origem », além dos riscos incorridos pelo utilizador, teria como consequência a anulação da garantia para todo dano resultante. Outils WOLF declina toda responsabilidade em caso de acidente devido à utilização de uma peça « não de origem »

IDENTIFICAÇÃO DO SEU TRITURADOR DE VEGETAIS:

- Encontrará o número de identificação de série do seu triturador de vegetais na etiqueta colocada no aparelho. Comunique esse número ao seu especialista autorizado Outils WOLF em caso de intervenção sobre o seu triturador de vegetais.



Este símbolo indicará os conselhos relativos à sua segurança.



Este símbolo indicará os conselhos relativos à longevidade do seu triturador de vegetais.

Com a preocupação constante de melhorar os seus produtos, Outils WOLF reserva-se o direito de modificar, sem pré-aviso, as especificações dos modelos apresentados. Fotos e ilustrações não contratuais.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	BVL28
Moteur	Électrique asynchrone
Alimentation	230 V ~ / 50 Hz
Puissance nominale P1 S6 - 40 %	2800 W
Diamètre de coupe maximal	45 mm
Régime de l'outil de coupe	46 min ⁻¹
Capacité du bac de récupération	45 l
Encombrement L x l x H	560 mm x 460 mm x 1100 mm
Masse	26 kg
Niveau de pression acoustique au poste de travail *	$L_{pA} = 72 \text{ dB(A)}$ ($K_{pA} = 1,0$)

* Normes de référence pour les mesures : NF EN 13683 : 2003 + A2 : 2011

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



1. ATTENTION DANGER!
2. Avant utilisation, lire et observer rigoureusement les instructions de la notice.
3. Risque de projection d'objets.
4. Tenir les tiers à l'écart de la zone dangereuse.
5. ATTENTION DANGER!
6. Arrêter le moteur et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à toute opération de maintenance ou de réparation et en cas d'endommagement du câble.
7. Risque de blessure.
8. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans l'ouverture lorsque la machine est en marche.
9. Port de gants de protection obligatoire!
10. Port de lunettes de protection et d'une protection auditive obligatoire!
11. Ne pas exposer à la pluie!
12. Les déchets d'équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	BVL28
Motor	Eléctrico asincrónico
Alimentación	230 V ~ / 50 Hz
Potencia nominal P1 S6 - 40 %	2800 W
Diámetro de corte máximo	45 mm
Régimen del sistema de corte	46 min ⁻¹
Capacidad de la bandeja colectorora	45 l
Dimensiones L x a x h	560 mm x 460 mm x 1100 mm
Peso	26 kg
Nivel de presión acústica en el puesto de trabajo *	$L_{pA} = 72 \text{ dB(A)}$ ($K_{pA} = 1,0$)

* Norma de referencia para las medidas : NF EN 13683 : 2003 + A2 : 2011

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS



2

4

6

8

1. ¡CUIDADO PELIGRO!
2. Antes de iniciar la utilización, leer y respetar rigurosamente las instrucciones del manual.
3. Riesgo de proyección de objetos.
4. Mantener los terceros alejados de la zona peligrosa.
5. ¡CUIDADO PELIGRO!
6. Parar el motor y desconectar el cable de alimentación antes de pasar a cualquier maniobra de mantenimiento o de reparación y en caso de avería del cable.
7. Riesgo de herida.
8. No introducir las manos o pies en la abertura cuando la máquina funciona.
9. ¡Uso de guantes de protección obligatorio!
10. ¡Uso de gafas de protección y de una protección auditiva obligatorio!
11. ¡No exponer a la lluvia!
12. Los residuos de instalaciones eléctricas y electrónicas son objetos de una recogida selectiva.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

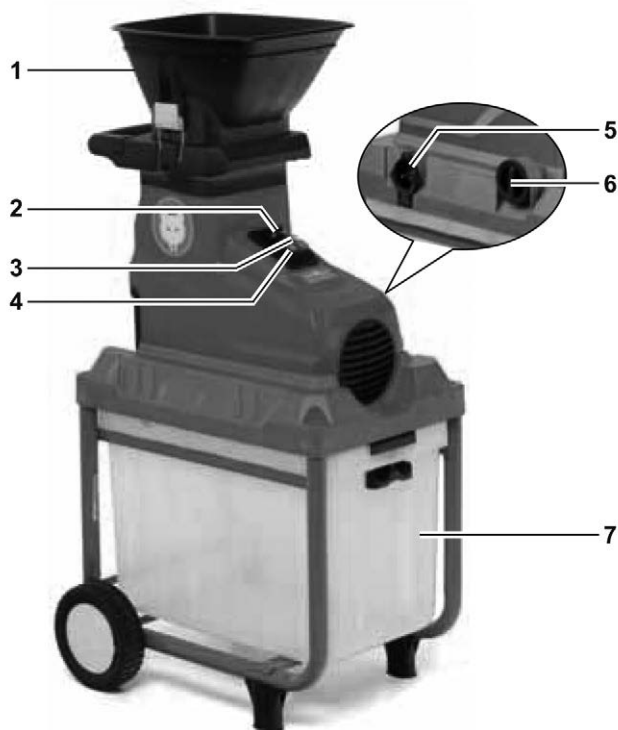
Modelo	BVL28
Motor	Eléctrico assíncrono
Alimentação	230V ~ / 50 Hz
Potencia nominal P1 S6 - 40 %	2800 W
Diâmetro de corte máximo	45 mm
Rotação da ferramenta de corte	46 min ⁻¹
Capacidade do cesto de recolha	45 l
Dimensão L x l x H	560 mm x 460 mm x 1100 mm
Peso	26 kg
Nível de presión acústica en el puesto de trabajo *	$L_{pA} = 72 \text{ dB(A)} (K_{pA} = 1,0)$

* Norma de referência para as medidas : NF EN 13683: 2003 + A2: 2011

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS



1. ATENÇÃO PERIGO!
2. Antes da utilização, ler e respeitar rigorosamente as instruções do manual.
3. Risco de projecção de objectos.
4. Manter as pessoas afastadas da zona perigosa.
5. ATENÇÃO PERIGO!
6. Pare o motor e desligue o cabo de alimentação antes de proceder a toda operação de manutenção ou de reparação em caso de danificação do cabo.
7. Risco de ferimento
8. Não introduzir as mãos ou os pés na abertura quando a maquina está a funcionar.
9. Utilização de luvas de protecção obrigatória !
10. Utilização de óculos de protecção e protecção auditiva obrigatória !
11. Não expor à chuva !
12. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos fazem parte de uma colecta selectiva.



DESCRIPTIF

1. Entonnoir de remplissage
2. Inverseur du sens de rotation du dispositif de coupe
3. Bouton de réarmement du disjoncteur thermique
4. Commutateur marche / arrêt
5. Socle d'alimentation électrique
6. Bouton de réglage du dispositif de coupe
7. Bac de récupération

Accessoires en option et pièces de rechange d'origine Outils WOLF :

- Câble souple surmoulé spécial jardin longueur 25 m : VV25

DESCRIPTIVO

1. Abertura de carga
2. Inversor del sentido de rotación del sistema de corte
3. Botón del rearme del disyuntor térmico
4. Conmutador marcha / parada
5. Base de alimentación eléctrica
6. Botón de ajuste del sistema de corte
7. Recogedor

Accesorios en opción y piezas de recambio de origen Outils WOLF:

- Cable flexible sobremoldeado especial jardín longitud 25 m: VV25

DESCRITIVO

1. Abertura de carregamento
2. Inversor do sentido de rotação do dispositivo de corte
3. Botão para rearmar o disjuntor térmico
4. Comutador arranque / paragem
5. Tomada de alimentação eléctrica
6. Botão de afinação do dispositivo de corte
7. Saco de recolha

Acessórios em opção e peças de substituição de origem Outils WOLF:

- Cabo macio sobre moldado especial para jardim comprimento 25 m: VV25

PRÉPARATION ET PRISE EN MAIN

MONTAGE

- Vérifiez et identifiez la visserie fournie avec votre broyeur de végétaux (reportez-vous au dessin ci-dessous).
- Fixez les pieds sur le châssis tubulaire (1-fig.1).
- Montez les roues et fixez-les (2-fig.2).
- Installez les enjoliveurs extérieurs sur les roues (3-fig.1).
- Vissez le broyeur de végétaux sur le châssis (1-fig.2) et serrez les vis.
- Installez l'entonnoir de remplissage et fixez-le en rabattant les gre nouillères vers le haut (2-fig.2).
- Installez le bac de récupération (3-fig.2) et poussez le levier de verrouillage vers le haut (2-fig.3).

RACCORDEMENT À UNE PRISE DE COURANT

- Utilisez un prolongateur à 3 conducteurs de section minimale de 1,5 mm², protégé contre les projections d'eau, de longueur maximale de 25 m, et en bon état. N'utilisez jamais de prolongateur présentant des signes de détérioration ou de vieillissement. N'utilisez pas plusieurs prolongateurs en série.



L'utilisation d'un câble de section inférieure ou de longueur supérieure aurait pour effet de provoquer une chute de tension anormale. Le moteur chaufferait et risquerait des avaries graves.








N'utilisez pas de prolongateurs en série. Nous vous recommandons l'utilisation du prolongateur souple surmoulé Outils WOLF de 25 mètres (réf. VV25).

- Disposez le câble d'alimentation au sol en veillant à ne pas l'écraser à des encoignures de portes ou de fenêtres.
- Ne raccordez l'appareil que sur des prises de courant avec borne de terre, protégées par des fusibles ou disjoncteurs de 16 A et par un dispositif de protection différentielle inférieure ou égale à 30 mA.

Recommandation: Pour un fonctionnement sûr de votre broyeur de végétaux, il est conseillé pour son raccordement, d'utiliser en amont du prolongateur, un dispositif de protection à courant de défaut (RCD), dont le courant de coupure est inférieur ou égal à 30 mA.

HORAIRES D'UTILISATION

- Conformez-vous aux prescriptions locales en vigueur: des mesures concernant le niveau sonore pourraient interdire l'utilisation de votre broyeur de végétaux durant certaines tranches horaires.

a	4x	b	8x	c	2x	d	2x	e	2x	f	12x	g	2x
													

PREPARACIÓN Y TOMA DE CONTACTO

MONTAJE

- Compruebe e identifique los tornillos suministrados con su trituradora de vegetales (consulte el dibujo).
- Fije los pies en el marco tubular (1-fig.1).
- Monte las ruedas y fijelas (2-fig.2).
- Instale los embellecedores exteriores sobre las ruedas (3-fig.1).
- Atornille la trituradora de vegetales en el marco (1-fig.2) y apriete los tornillos.
- Instale el embudo de llenado y fijelo plegando las placas hacia arriba (2-fig.2).
- Instale la bandeja colectora (3-fig.2) y empuje la palanca de bloqueo hacia arriba (2-fig.3).

CONEXIÓN A UN ENCHUFE

- Utilice un prolongador de 3 conductores con una sección mínima de 1,5 mm², protegido contra las proyecciones de agua, de una longitud máxima de 25 m, y en buen estado.

No utilice nunca un prolongador que presente señales de deterioro o de desgaste. No utilice varios prolongadores en serie.



El uso de un cable de sección inferior o de longitud superior podría producir una caída de tensión anormal. El motor calentaría y se arriesgaría a averías graves.

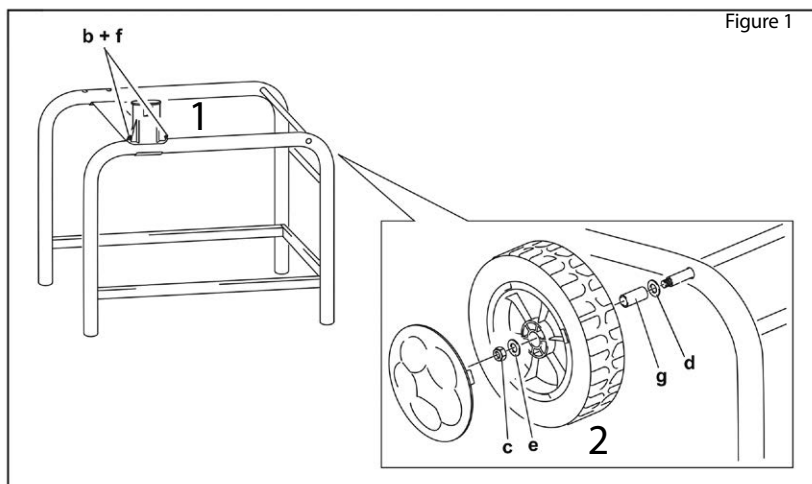
No utilice prolongadores en serie. Preconizamos la utilización del prolongador flexible sobremoldeado Outils WOLF de 25 metros (ref. VV25).

- Coloque el cable de alimentación en el suelo cuidando en no pillarlo en rincones de puertas o de ventanas.
- Conecte el aparato únicamente en enchufes con toma de tierra, protegidos por fusibles o interruptores de 16 A y por un dispositivo de protección diferencial inferior o igual a 30 mA.

Recomendación: Para un funcionamiento seguro de su biotrituradora, se aconseja para su conexión, que utilice antes del prolongador, un dispositivo de protección de corriente diferencial (RCD), cuya corriente de corte sea inferior o igual a 30 mA.

HORARIOS DE UTILIZACIÓN

- Ajustese a las disposiciones locales vigentes : medidas en lo referente al nivel sonoro podrían prohibir el uso de su biotrituradora durante algunas fases horarias.



PREPARAÇÃO E TOMADA DE CONHECIMENTO

MONTAGEM

Verifique e identifique o conjunto de parafusos fornecido com o seu triturador de relvas (refira-se ao desenho).

- Fixe os pés no chassis tubular (1-fig.1).
- Monte as rodas e fixe-as (2-fig.2).
- Instale os tampões externos nas rodas (3-fig.1).
- Aparafuse o triturador de relvas sobre o chassis (1-fig.2) e aperte os parafusos.
- Instale o funil de enchimento e fixe-o dobrando os fechos articulados para cima (2-fig.2).
- Instale o cesto de recolha (3-fig.2) e empurre a alavanca de bloqueio para cima (2-fig.3).

LIGAÇÃO A UMA TOMADA DE CORRENTE ELÉCTRICA

- Utilize um cabo de alimentação eléctrica macio com 3 condutores de secção mínima 1,5mm² protegido contra as projecções de água, e com um comprimento máximo de 25 metros, e em bom estado.

Nunca utilize uma extensão eléctrica com sinais de deterioração ou envelhecimento. Não utilize varias extensões em série.



Utilização de uma extensão de secção inferior ou com um comprimento superior teria por efeito de provocar uma queda de tensão anormal. O motor iria aquecer e poderia provocar avarias graves.

Não utilize extensões em série. Recomendamos a utilização do cabo macio sobre moldado especial jardim Outils WOLF, disponível em 25 m (Ref. VV25)

- Coloque o cabo de alimentação no solo tendo o cuidado de não o esmagar ao fechar portas ou janelas.
- Só ligue o aparelho às tomadas de corrente com uma ligação à terra, protegidas por fusíveis ou disjuntores de 16 A e por um dispositivo de protecção diferencial inferior ou igual a 30 mA.

Recomendação: Para um funcionamento seguro do seu triturador de vegetais, é aconselhado utilizar com a extensão eléctrica, um dispositivo de protecção de corrente (RCD) cujo a corrente de corte é inferior ou igual a 30 mA.

HORÁRIOS DE UTILIZAÇÃO

- Respeite às prescrições locais em vigor: medidas relativas ao nível sonoro podem proibir a utilização do seu triturador durante alguns períodos horários.

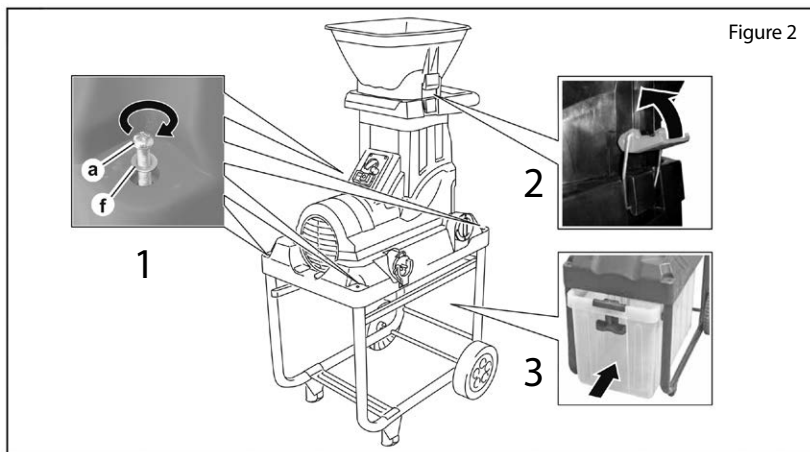


Figure 2

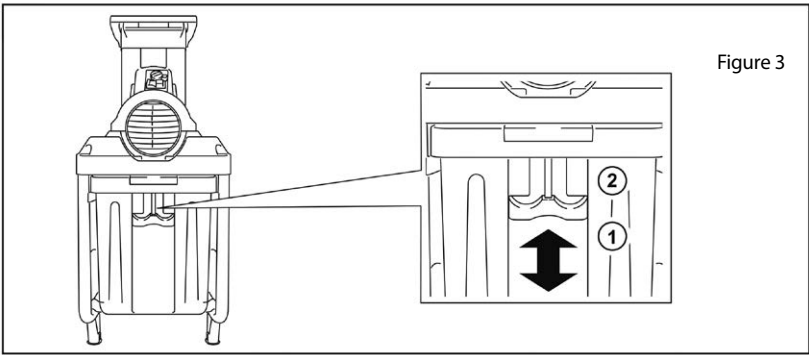


Figure 3

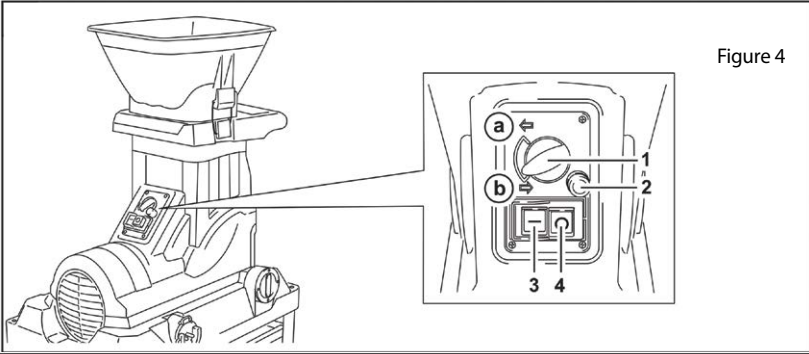


Figure 4

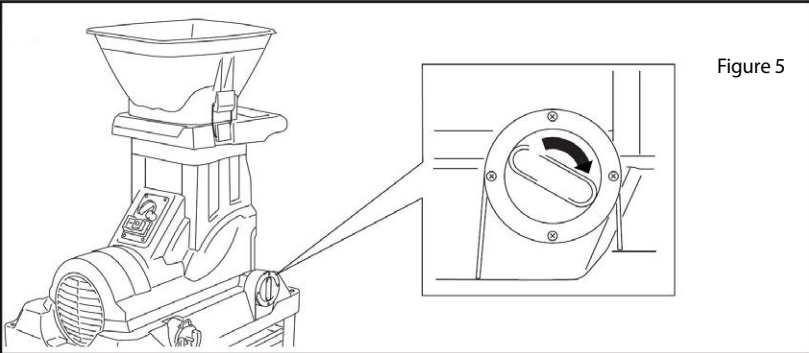


Figure 5

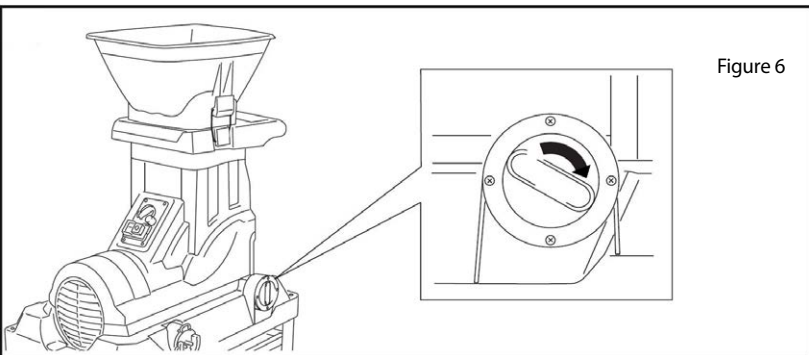


Figure 6

UTILISATION

MATÉRIAUX QUI PEUVENT ÊTRE BROYÉS

- Votre broyeur de végétaux est particulièrement indiqué pour le broyage de branches jusqu'à 4,5 cm de diamètre et autres déchets de jardin ramifiés pour leur compostage.
- Les pierres, les pièces métalliques, les matériaux plastiques, le verre, les textiles, les racines souillées de terre ne peuvent pas être broyées et ne doivent pas être introduits dans le broyeur de végétaux.

MISE EN MARCHE ET MISE À L'ARRÊT



Assurez-vous au préalable que l'ouverture de chargement est vide de tout matériau et que le bac de récupération est correctement installé et verrouillé.

Avant toute utilisation, assurez-vous que la contre lame de coupe soit dégagée de la fraise, pour cela :

- Dévissez de 5 tours la molette de réglage (Fig. 5).

Puis ajustez le réglage du dispositif de coupe :

- Mettez le broyeur de végétaux en marche.
- Tournez lentement le bouton de réglage du dispositif de coupe dans le sens indiqué (Fig. 6) jusqu'à percevoir un léger bruit de frottement et observer de fins copeaux d'aluminium tomber par l'ouverture d'évacuation.



ATTENTION! Ne jamais tourner le bouton de réglage dans le sens horaire lorsque le moteur est à l'arrêt.

- Pour mettre le moteur en marche, assurez-vous que l'inverseur de sens de rotation (1-fig.4) est en position d'avalement (b), puis appuyez sur le bouton vert (3-fig.4) du commutateur de mise en marche.

- Pour mettre le moteur à l'arrêt, attendez, si possible, que tous les matériaux déjà chargés soient entièrement broyés, puis appuyez sur le bouton rouge (4-fig.4) de mise à l'arrêt.



Votre broyeur de végétaux est équipé d'un dispositif de protection contre la remise en marche accidentelle après une coupure de courant. Vous devez appuyer de nouveau sur le bouton vert lorsque le courant est rétabli pour remettre le moteur en marche.

PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES



La surcharge du broyeur de végétaux par introduction d'un corps étranger ou d'une branche trop dure ou trop épaisse ou suite à un chargement massif provoque le déclenchement du disjoncteur thermique.

- Attendez quelques instants avant d'appuyer sur le bouton de réarmement du disjoncteur (2-fig.4), puis de remettre le broyeur de végétaux en marche.

INVERSEUR DE SENS DE ROTATION DU DISPOSITIF DE COUPE

L'inverseur de sens de rotation du dispositif de coupe permet de débloquer les matériaux congestionnés.

- Mettez le moteur à l'arrêt et placez l'inverseur de sens de rotation (1-fig.4) en position de rejet (a).
- Appuyez sur le bouton vert de mise en marche, et maintenez-le enfoncé : l'outil de coupe tourne alors en sens inverse et débloque les matériaux congestionnés.

CONSIGNES PARTICULIÈRES POUR LE BROYAGE

- Lors de son chargement, tenez-vous toujours à l'arrière du broyeur de végétaux, du côté où est situé le commutateur de mise en marche/arrêt.

- Le dispositif de coupe assure automatiquement l'entraînement du matériau chargé dans l'appareil.
- Évitez le chargement massif de matériau pour limiter les risques d'engorgement et respectez le diamètre de branche maximal spécifié pour votre broyeur de végétaux.
- Broyez les branches sitôt coupées, elles seront moins dures qu'après séchage. Élaguez-les préalablement si elles présentent des ramifications latérales trop importantes.
- Broyez les autres déchets de jardin par intermittence avec des matériaux boisés pour éviter de les laisser congestionner l'appareil.
- Ne laissez pas s'accumuler le matériau broyé dans la zone d'évacuation sous peine d'engorgement du canal d'évacuation et de risque de rejet de matériaux par l'ouverture de chargement.

VIDAGE DU BAC DE RÉCUPÉRATION

- Mettez le moteur à l'arrêt et attendez l'immobilisation du système de coupe.
- Poussez le levier de verrouillage vers le bas (1-fig.3).
- Retirez le bac de récupération entièrement du châssis et videz-le.
- Réinstallez le bac de récupération et poussez le levier de verrouillage vers le haut (2-fig.3).

Remarque : Le levier de verrouillage du bac de récupération agit sur un interrupteur de sécurité et doit se trouver en position de verrouillage du bac (2-fig.3) pour permettre la mise en marche du moteur. Le moteur est automatiquement mis à l'arrêt lorsque le levier est poussé vers le bas pour le retrait le bac. En cas de dysfonctionnement, le dispositif doit éventuellement être nettoyyé.

UTILIZACIÓN

MATERIALES QUE PUEDEN SER TRITURADOS

- Su biotrituradora está particularmente indicada para la trituración de ramas hasta 4,5 cm de diámetro y demás residuos de jardín ramificados para su compostaje.
- Las piedras, las piezas metálicas, los materiales plásticos, el cristal, las telas, las raíces con tierra no pueden ser triturados y no deben pues ser introducidos en la biotrituradora.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA



Asegúrese de antemano que la abertura de carga esté vacía de cualquier material.

Antes de usar, asegúrese de que la cuchilla de corte contra el que está claro de la fresa, para que:

- Afloje 5 hace girar la rueda de ajuste (Fig. 5).

Proceda al ajuste del sistema de corte:

- Ponga la biotrituradora en marcha.
- Gire lentamente el botón de ajuste del sistema de corte en el sentido indicado (Fig. 6) hasta percibir un ligero ruido de roce y observar finas virutas de aluminio que caen por la abertura de expulsión.



¡ADVERTENCIA! Nunca gire el mando hacia la derecha cuando el motor está parado.

- Para poner en marcha el motor, asegúrese que el inversor del sentido de rotación (1-fig.4) está en posición de arrastre hacia abajo (b) y pulse el botón verde del conmutador de puesta en marcha (3-fig.4).

- Para parar el motor, espere, si es posible, a que todos los materiales ya cargados sean totalmente triturados, y pulse el botón rojo de parada (4-fig.4).



Su biotrituradora está equipada con un dispositivo de protección contra la puesta en marcha accidental después de un corte de corriente. Vuelva a pulsar el botón verde cuando la corriente quede restablecida para poner nuevamente el motor en marcha.

PROTECCIÓN CONTRA LAS SOBRECARGAS



La sobrecarga de la biotrituradora por introducción de un cuerpo extraño o de una rama demasiado dura o demasiado gruesa o como consecuencia de una carga masiva hace que se dispare el disyuntor térmico.

- Espere unos instantes antes de pulsar el botón de rearme del disyuntor (2-fig.4), y de poner la biotrituradora en marcha.

INVERSOR DEL SENTIDO DE ROTACIÓN DEL SISTEMA DE CORTE

El inversor del sentido de rotación del sistema de corte permite desbloquear los materiales atascados.

- Apague el motor y coloque el inversor del sentido de rotación (1-fig.4) en posición de rechazo (a).
- Pulse el botón verde de puesta en marcha y manténgalo pulsado: el sistema de corte gira entonces en sentido contrario y desbloquea los materiales atascados.

CONSIGNAS PARTICULARES PARA LA TRITURACIÓN

- Durante la carga, póngase siempre detrás de la biotrituradora, del lado en que se sitúa el conmutador de puesta en marcha / parada.

- El dispositivo de corte asegura automáticamente la inserción del material cargado en el aparato.
- Evite la carga masiva de material para limitar los riesgos de atasco y respete el diámetro de las ramas máximo especificado para su biotrituradora.
- Triture las ramas recién cortadas, estarán menos duras que después de secarse. Pódelas previamente si presentan ramificaciones laterales muy importantes.
- Triture los demás residuos de jardín con intermitencia con ramas para evitar que puedan obstruir el aparato.
- No deje que el material triturado se acumule en la zona de expulsión ya que produciría el atasco de la salida y el riesgo de retroceso de materiales por la abertura de carga.

VACIADO DE LA BANDEJA COLECTORA

- Pare el motor y espere la inmovilización del sistema de corte.
- Empuje la palanca de bloqueo hacia abajo (1-fig.3).
- Retire la bandeja colectora completamente del marco y vacíela
- Reinstale la bandeja colectora y empuje la palanca de bloqueo hacia arriba (2-fig.3).

Advertencia: La palanca de bloqueo de la bandeja colectora actúa en un interruptor de seguridad y debe encontrarse en posición de bloqueo del recipiente (2-fig.3) para permitir que se ponga en marcha del motor. El motor se paraliza automáticamente cuando la palanca está empujada hacia abajo para retirar el recipiente. En caso de disfunción, el dispositivo debe eventualmente limpiarse.

UTILIZAÇÃO

MATERIAIS QUE PODEM SER TRITURADOS

- O seu triturador de vegetais é indicado para triturar ramos até 4,5 cm de diâmetro assim como outros detritos do jardim em ramos para a compostagem.
- As pedras, as peças metálicas, os materiais plásticos, o vidro, os têxteis, as raízes com terra não podem ser triturados e não devem ser introduzidos no triturador de vegetais.

ARRANQUE E PARAGEM



Verifique antes de tudo que a abertura de carregamento não contém nenhum material.

Antes de usar, certifique-se a lâmina de corte contra é claro do morango, por que:

- Loosen 5 gira a roda de ajuste (Fig. 5).

Ajuste a afinação do dispositivo de corte:

- Ponha o triturador a funcionar.
- Rode lentamente o botão de afinação do dispositivo de corte no sentido indicado (Fig. 6) até sentir um ligeiro ruído de fricção e observar finas rebarbas de alumínio cair pela abertura de evacuação.



ATENÇÃO! Nunca rode o botão no sentido horário quando o motor está parado.

- Para pôr o motor a funcionar, verifique que o inversor do sentido de rotação (1-fig.4) está em posição de « engolir » (b) e carregue no botão verde do comutador de arranque (3-fig.4).
- Para parar o motor, espere, que todos os materiais já introduzidos estejam completamente triturados, e carregue de seguida no botão vermelho de paragem (4-fig.4).



Seu triturador de vegetais está equipado de um dispositivo de protecção contra o arranque acidental após uma falha de corrente. Deve carregar novamente no botão verde uma vez que a corrente foi restabelecida para pôr o motor a funcionar.

PROTECÇÃO CONTRA AS SOBRECARGAS



A sobrecarga do triturador de vegetais devido à introdução de um corpo estranho ou de um ramo muito duro ou muito espesso ou devido a um carregamento demasiado importante provoca o disparo do disjuntor térmico

- Aguarde uns momentos antes de carregar no botão para rearmar o disjuntor (2-fig.4) e repor o triturador de vegetais a trabalhar.

INVERSOR DO SENTIDO DE ROTAÇÃO DO DISPOSITIVO DE CORTE

O inversor do sentido de rotação do dispositivo de corte permite desbloquear os materiais congestionados.

- Parar o motor e coloque o inversor de sentido de rotação (1-fig.4) em posição de expulsão (a).
- Carregue no botão verde de arranque, e mantenha o carregado : a ferramenta de corte roda então em sentido contrário e desbloqueia os materiais congestionados.

CONSELHOS PARTICULARES PARA A TRITURAÇÃO

- Quando faz o carregamento, mantenha-se sempre atrás do triturador de vegetais, do lado onde está situado o comutador de arranque / paragem.

- O dispositivo de corte assegura automaticamente a introdução do material carregado no aparelho.
- Evite o carregamento excessivo de materiais para limitar os riscos de entupimento e respeite o diâmetro máximo dos ramos especificado para o seu triturador de vegetais.
- Triturar os ramos logo que os corta, assim serão menos duros que depois de secos. Corte as ramificações laterais se forem muito importantes.
- Triture os outros detritos do jardim por intermitência com os ramos para evitar de os deixar congestionar o aparelho.
- Não deixe se acumular o material triturado na zona de evacuação, porque pode entupir o canal de ejeção e corre o risco que os materiais sejam rejeitados pela abertura de carregamento.

ESVAZIAMENTO DO CESTO DE RECOLHA

- Pare o motor e aguarde a imobilização do sistema de corte.
- Empurre a alavanca de bloqueio para baixo (1-fig.3).
- Retire totalmente do chassi o cesto de recolha e esvazie-o.
- Reinstale o cesto de recolha e empurre a alavanca de bloqueio para cima (2-fig.3).

Observação: A alavanca de bloqueio do cesto de recolha aciona um interruptor de segurança, e deve estar na posição de bloqueio do cesto (2-fig.3) para permitir a colocação em funcionamento do motor. O motor é automaticamente parado quando a alavanca é empurrada para baixo para retirar o cesto. No caso de mau funcionamento, limpar eventualmente o dispositivo.

ENTRETIEN



Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de procéder à des opérations d'entretien ou de nettoyage.



Lors de l'entretien de l'outil de coupe, prenez garde car celui-ci peut encore être en mouvement après la mise à l'arrêt du moteur.



Le port de gants de protection est obligatoire!

NETTOYAGE

- Entretenez votre broyeur de végétaux avec soin, et nettoyez-le soigneusement après chaque utilisation afin d'augmenter sa longévité.

- Maintenez la grille de ventilation propre et exempte de débris.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et une brosse pour les salissures persistantes.



Votre broyeur de végétaux est un appareil électrique: nettoyez-le jamais au jet d'eau!

REPLACEMENT DE L'OUTIL DE COUPE

- Adressez-vous à votre Spécialiste agréé par Outils WOLF.

RÉGLAGE DU DISPOSITIF DE COUPE

Lorsque le matériau haché n'est plus correctement sectionné, ajustez le réglage du dispositif de coupe.

- Mettez le broyeur de végétaux en marche.
- Tournez lentement le bouton de réglage du dispositif de coupe dans le sens indiqué (fig.6) jusqu'à percevoir un léger bruit de frottement et observer de fins copeaux d'aluminium tomber par l'ouverture d'évacuation.

MANTENIMIENTO



Desconecte siempre el cable de alimentación antes de proceder a operaciones de mantenimiento o de limpieza.



Durante el mantenimiento del sistema de corte, tenga cuidado ya que ese puede aún permanecer en movimiento después de la parada del motor.



¡El uso de guantes de protección es obligatorio!

LIMPIEZA EXTERIOR

- Cuide su biotrituradora atentamente, y límpiela regularmente después de cada uso con el fin de incrementar su longevidad.

- Mantenga la rejilla de ventilación limpia y exenta de restos.
- Limpie el aparato con un trapo húmedo y un cepillo para sacar las suciedades persistentes.



Su biotrituradora es un aparato eléctrico: ¡No lo limpie nunca con chorro de agua!

SUBSTITUCIÓN DEL SISTEMA DE CORTE

- Remítase a su Especialista autorizado Outils WOLF.

AJUSTE DEL SISTEMA DE CORTE

Si el material triturado no es cortado correctamente, proceda al ajuste del sistema de corte.

- Ponga la biotrituradora en marcha.
- Gire lentamente el botón de ajuste del sistema de corte en el sentido indicado (fig.6) hasta percibir un ligero ruido de roce y observar finas virutas de aluminio que caen por la abertura de expulsión.

MANUTENÇÃO



Desligue sempre o cabo de alimentação antes de proceder a operações de manutenção ou de limpeza.



Na altura da manutenção da ferramenta de corte, tenha muito cuidado porque ela ainda pode estar em movimento.



A utilização de luvas de protecção é obrigatória!

LIMPEZA

- Cuide bem do seu triturador de vegetais e limpe o regularmente afim de aumentar a sua longevidade.

- Mantenha a grelha de ventilação limpa e sem resíduos.
- Limpe o aparelho com um pano húmido e utilize uma escova para as zonas sujas mais persistentes.



O seu triturador de vegetais é um aparelho eléctrico: nunca o limpe com um jacto de água!

SUBSTITUIÇÃO DA FERRAMENTA DE CORTE

- Dirija-se ao seu especialista autorizado Outils WOLF.

AFINAÇÃO DO DISPOSITIVO DE CORTE

Quando o material triturado já não está correctamente cortado, ajuste a afinação do dispositivo de corte.

- Ponha o triturador a funcionar.
- Rode lentamente o botão de afinação do dispositivo de corte no sentido indicado (fig.6) até sentir um ligeiro ruído de fricção e observar finas rebarbas de alumínio cair pela abertura de evacuação.

DÉPANNAGE COURANT - PANNES ET REMÈDES

La plupart des anomalies de fonctionnement sont dues à de fausses manœuvres, à une mauvaise utilisation du broyeur de végétaux ou à l'absence de l'entretien normal que nous préconisons. Nous vous indiquons ci-dessous les façons de déceler quelques dysfonctionnements et d'y remédier.

Si malgré cela la panne persistait, nous vous conseillons de vous adresser à votre Spécialiste agréé par Outils WOLF (liste sur simple demande à ETESIA - 13 rue de l'Industrie - 67165 WISSEMBOURG CEDEX).

ATTENTION! Avant toute intervention, arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Dysfonctionnement	Cause probable	Remède
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - pas d'alimentation secteur - câble d'alimentation défectueux - le bac de récupération n'est pas verrouillé - disjoncteur thermique déclenché suite à une surcharge 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifiez l'état des fusibles - remplacez le prolongateur - poussez le levier de verrouillage du bac de récupération vers le haut - le disjoncteur ne peut être réarmé qu'après refroidissement (attendez env. 5 min.)
Le moteur bourdonne mais ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - dispositif de coupe bloqué - condensateur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - inversez le sens de rotation puis arrêtez l'appareil et procédez à son nettoyage - adressez-vous à votre Spécialiste agréé par Outils WOLF
Le matériau à broyer n'est pas entraîné	<ul style="list-style-type: none"> - position de l'inverseur incorrecte - engorgement de l'ouverture de chargement - matériau à broyer trop mou ou trop humide - dispositif de coupe déréglé 	<ul style="list-style-type: none"> - inverser le sens de rotation - inverser le sens de rotation puis arrêtez l'appareil et procédez à son nettoyage - poussez le matériau avec une branche pour faciliter le broyage - procéder au réglage du dispositif de coupe
Le broyage est moins efficace	<ul style="list-style-type: none"> - dispositif de coupe déréglé 	<ul style="list-style-type: none"> - procéder au réglage du dispositif de coupe

INTERVENCIONES CORRIENTES - ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

La mayoría de las anomalías de funcionamiento se deben a maniobras falsas, a una mala utilización de la biotrituradora o a la ausencia del mantenimiento normal que preconizamos. Le indicamos más abajo las maneras de detectar algunas anomalías y de remediarlas.

Si a pesar de ello la avería persistiese, le aconsejamos que se dirija a su Especialista Autorizado Outils WOLF (solicite la lista a Outils WOLF ESPAÑA S.L- Ctra.C.35,Km.66 – E-17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU).

¡CUIDADO! Antes de cualquier intervención, pare el motor y desconecte el cable de alimentación del enchufe.

Anomalías	Causas probables	Soluciones
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - sin alimentación de la red - cable de alimentación defectuoso - la bandeja colectora no está bloqueada - disyuntor térmico disparado como consecuencia de una sobrecarga 	<ul style="list-style-type: none"> - controle el estado de los fusibles - cambie el cable prolongador - empuje la palanca de bloqueo de la bandeja colectora hacia arriba - el disyuntor sólo puede ser rearmado después del enfriamiento (espere aprox. 5 min.)
El motor zumba pero no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - dispositivo de corte bloqueado - condensador defectuoso 	<ul style="list-style-type: none"> - invierta el sentido de rotación y pare el aparato y proceda a su limpieza - dirijase a su Especialista autorizado Outils WOLF
El material para triturar no es arrastrado	<ul style="list-style-type: none"> - posición del inversor incorrecta - atasco en la abertura de carga - material para triturar demasiado blando o muy húmedo - sistema de corte desajustado 	<ul style="list-style-type: none"> - invertir el sentido de rotación - invertir el sentido de rotación , parar el aparato y proceder a su limpieza - empujar el material con una rama para facilitar la trituración - proceder al ajuste del sistema de corte
La trituración es menos eficaz	<ul style="list-style-type: none"> - sistema de corte desajustado 	<ul style="list-style-type: none"> - proceder al ajuste del sistema de corte

REPARAÇÃO CORRENTE - AVARIAS E SOLUÇÕES

A maior parte das anomalias de funcionamento devem-se a manobras erradas, a uma má utilização do triturador de vegetais ou à ausência de manutenção normal que nós preconizamos. Mais abaixo descrevemos a maneira de descobrir algumas anomalias e de as remediar.

Se contudo a avaria persistir, aconselhamo-lo a dirigir-se a um dos nossos especialistas autorizados Outils WOLF. (Lista dos especialistas e oficinas autorizadas sobre pedido à WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim, Lda. – Rua da Mata Nacional – Arm. Nº5 – Vinagreiro – Pousos -2410-028 Leiria)

ATENÇÃO! Antes de qualquer intervenção, pare o motor e desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente.

Anomalias	Causa provável	Solução
O motor não arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Não há alimentação eléctrica - Cabo de alimentação defeituoso - O cesto de recolha não está bloqueado - Disjuntor térmico desarmado devido a uma sobrecarga 	<ul style="list-style-type: none"> - Verifique os fusíveis - Substituir a extensão eléctrica - Empurre a alavanca de bloqueio do cesto de recolha para cima - O disjuntor só pode ser rearmado após arrefecimento (espere aprox.5 mn)
O motor faz um zumbido mas não arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositivo de corte bloqueado - Condensador defeituoso 	<ul style="list-style-type: none"> - Inverter o sentido de rotação e pare o aparelho e proceda à sua limpeza - Dirija-se ao seu especialista autorizado pela Outils WOLF
O material a triturar não é puxado	<ul style="list-style-type: none"> - Posição do inversor incorrecta - Entupimento da abertura de carregamento - Material para triturar muito mole ou muito húmido - Dispositivo de corte desafinado 	<ul style="list-style-type: none"> - Inverter o sentido de rotação - Inverter o sentido de rotação, pare o aparelho e proceda à sua limpeza - Empurre o material com um ramo para facilitar a trituração - Proceder à afinação do dispositivo de corte
A trituração é menos eficaz	<ul style="list-style-type: none"> - Dispositivo de corte desafinado 	<ul style="list-style-type: none"> - Proceder à afinação do dispositivo de corte

CONDITIONS DE GARANTIE

Dans le cadre d'un usage non professionnel, et sous réserve que l'utilisation et l'entretien soient conformes aux prescriptions citées dans la notice d'instructions fournie avec chaque appareil, ETESIA - 67165 WISSEMBOURG CEDEX offre, en sus des garanties légales notamment celle concernant les défauts cachés et les vices rédhibitoires (Art. 1641 à 1649 du Code Civil) et la garantie de la conformité du bien au contrat due par le vendeur au consommateur (Art. L 211-4 à L 211-14 du code de la consommation), **une garantie contractuelle** :

- de **2 ans** sur votre broyeur de végétaux

pour tout défaut de matière et de fabrication selon les modalités précisées ci-dessous.

Cette garantie est assurée par l'intermédiaire du réseau de Spécialistes agréés par Outils WOLF. L'attention de l'utilisateur est attirée sur les recommandations essentielles contenues dans la notice d'instructions fournie avec chaque broyeur de végétaux, qu'il est absolument indispensable d'observer et de respecter pour obtenir un bon fonctionnement de l'appareil et bénéficier de la garantie contractuelle. Cette garantie est limitée au pays d'achat.

NB: Lorsque le broyeur de végétaux est utilisé dans un cadre professionnel, la garantie contractuelle accordée se limite à la garantie légale.

La garantie contractuelle pour une durée de 2 ans à partir de la date d'achat de l'appareil n'est accordée que sous réserve du strict respect des indications des points 1 à 4.

1. La carte de garantie est à remplir par le vendeur au moment de l'achat.
2. La carte de garantie doit être renvoyée par l'utilisateur, dûment complétée, dans un délai de 8 jours francs après l'achat, à ETESIA - Service Garantie - 13 rue de l'Industrie - 67165 WISSEMBOURG CEDEX.
3. Le broyeur de végétaux doit être employé dans des conditions normales d'utilisation, dans un usage non professionnel. Sont donc notamment exclues les machines utilisées par les entreprises paysagistes, les collectivités locales, les municipalités ainsi que les machines destinées à la location payante ou au prêt gratuit.
4. L'entretien et l'utilisation de votre broyeur de végétaux doivent être conformes aux prescriptions de la notice d'instructions. L'utilisateur doit prendre connaissance et respecter les instructions figurant sous l'intitulé « Pour votre sécurité et celle des autres ».

Tout défaut de matière et de fabrication, reconnu comme tel par ETESIA, sera réparé gratuitement (pièces et main-d'œuvre) auprès des Spécialistes agréés par Outils WOLF, sur présentation du talon de la carte de garantie et du justificatif d'achat. Tous frais éventuels d'immobilisation, de transport de l'appareil ou des pièces défectueuses restent à la charge de l'utilisateur.

La remise en état de votre broyeur de végétaux ou le remplacement des pièces défectueuses dégage ETESIA de toute autre obligation de garantie contractuelle. Elle exclut particulièrement toute autre revendication ou dérogation au contrat de vente.

Pour toute réclamation invoquant le bénéfice de la garantie contractuelle de 2 ans, la facture d'achat peut être exigée.

Les pièces faisant l'objet d'une demande de garantie doivent être conservées et tenues à disposition de la Société ETESIA par le Spécialiste agréé par Outils WOLF ayant effectué la réparation durant une période de 4 mois suivant la date de la demande de garantie. Les pièces seront uniquement transmises aux Outils WOLF sur leur demande, dans ces 4 mois.

ETESIA décline toute responsabilité en particulier en matière de responsabilité civile résultant de l'utilisation de votre broyeur de végétaux, notamment pour les cas suivants :

- pour tout démontage, modification ou adjonction de pièces « non d'origine » y compris l'outil de coupe. En tout état de cause, la garantie ne pourra être invoquée en cas d'accident, de casse, de troubles de fonctionnement dus à l'utilisation de pièces non fabriquées, fournies ou homologuées par Outils WOLF.
- pour tout dommage résultant du non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien (notamment les révisions courantes) qui sont énoncées dans la notice d'instructions.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les points suivants :

- toute usure normale des pièces, notamment outil de coupe, bandages de roues, etc.
- les perceptions subjectives reconnues sans danger pour l'utilisateur et sans conséquence pour la qualité du produit, telles que bruits, vibrations, jeux fonctionnels ou autres considérations d'ordre esthétique, ainsi que les décolorations, oxydations et corrosions résultant des conditions de stockage et du vieillissement et les traces de suintement d'huile,
- les avaries dues à un défaut d'entretien, à l'inexpérience de l'utilisateur ou à une utilisation non conforme,
- les opérations d'entretien périodique à caractère préventif, telles que définies dans la notice d'instructions.

Tout démontage, modification ou adjonction de pièces « non d'origine » y compris l'outil de coupe, annule tout droit à l'ensemble de la garantie. Il en est de même pour tout dommage résultant du non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien qui sont énoncées dans la notice d'instructions jointe à votre broyeur de végétaux.

Comment faire valoir votre droit à cette garantie contractuelle de 2 ans ?

Sous respect des conditions de garantie :

1. Lors de l'achat, faites remplir la carte de garantie qui est jointe à la notice d'instructions (date d'achat, cachet et signature du vendeur, modèle et n° de série). Conservez votre facture d'achat.
2. Retournez la carte de garantie dûment complétée, dans un délai de 8 jours francs après l'achat, à ETESIA - Service Garantie - 13 rue de l'Industrie - 67165 WISSEMBOURG CEDEX.
3. Conservez précieusement le talon de la carte de garantie et le justificatif d'achat.
4. En cas de dommage amenant une intervention sous garantie, adressez-vous à votre Spécialiste agréé par Outils WOLF (ou liste sur demande à ETESIA - 13 rue de l'Industrie - 67165 WISSEMBOURG CEDEX) en y portant le broyeur de végétaux, le talon et le justificatif d'achat.

[F] Ces garanties contractuelles viennent en sus de la garantie légale des défauts cachés et vices rédhibitoires régie par les articles 1641 à 1649 du code civil et de la garantie de conformité du bien au contrat due par le vendeur au consommateur régie par les articles L 211-4 à L 211-14 du code de la consommation.

« Article L 211-4 » du code de la consommation :

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

« Article L 211-5 » du code de la consommation :

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Être propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

« Article L 211-12 » du code de la consommation :

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

« Article 1641 » du code civil :

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage, que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

« Article 1648 du code civil :

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

CONDICIONES DE GARANTÍA

En condiciones de uso no profesional, y a reserva que la utilización y el mantenimiento sean conformes a las prescripciones citadas en el manual de utilización entregado con cada aparato, Outils WOLF ESPAÑA S.L- Ctra.C.35, Km.66- E-17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU ofrece, además de las garantías legales especialmente referente a los defectos ocultos y los vicios redhibitorios y a la garantía de conformidad del bien con el contrato debida por el vendedor al consumidor (código del consumo), **una garantía contractual:**

- de **2 años** en su biotrituradora

para cualquier defecto de materia y de fabricación según las modalidades indicadas a continuación.

Esta garantía está asegurada por mediación de la red de Especialistas Autorizados Outils WOLF. Se tiene que llamar la atención del utilizador sobre las recomendaciones esenciales preconizadas en el manual de utilización entregado con cada biotrituradora, que deben imprescindiblemente observarse y respetarse para conseguir un buen funcionamiento del aparato y beneficiarse de la garantía contractual. Esta garantía se limita al país de compra.

NB: Cuando la biotrituradora se utiliza de forma profesional, la garantía contractual concedida se limita a la garantía legal.

La garantía contractual por un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra del aparato sólo se concede a reserva del estricto respeto de las indicaciones de los puntos 1 a 4.

1. La tarjeta de garantía debe ser rellenada por el vendedor en el momento de la compra.
2. La tarjeta de garantía debe ser devuelta por el utilizador, debidamente rellenada, en un plazo de 8 días hábiles después de la compra, al- Servicio Garantía - Outils WOLF ESPAÑA S.L- Ctra.C.35 ,Km.66 – E-17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU.
3. La biotrituradora debe utilizarse en condiciones normales, no profesionales. Quedan particularmente excluidas las máquinas utilizadas por las empresas paisajistas, las colectividades locales, las municipalidades así como las máquinas destinadas para el alquiler de pago o el préstamo gratuito.
4. El mantenimiento y el uso de su biotrituradora deben efectuarse conformes a las prescripciones del manual de utilización. El utilizador debe respetar y tener conocimiento de las instrucciones que figuran bajo el título « Para su seguridad y la de los demás ».

Cualquier defecto de materia y de fabricación, reconocido como tal por Outils WOLF, será reparado gratuitamente (piezas y mano de obra) por los Especialistas autorizados Outils WOLF, presentando el cupón de la tarjeta de garantía y el comprobante de compra. Todos los gastos eventuales de inmovilización, de transporte del aparato o de las piezas defectuosas corren a cargo del utilizador.

La reparación de su biotrituradora o la sustitución de las piezas defectuosas exime a Outils WOLF de cualquier otro compromiso de garantía contractual. Excluye en particular cualquier otra reclamación o derogación al contrato de venta.

Para cualquier reclamación que invoque el beneficio de la garantía contractual de 2 años, la factura de compra puede serle exigida.

Las piezas que sean objetos de una solicitud de garantía deben ser conservadas y mantenidas a disposición de Outils WOLF por el Especialista Autorizado Outils WOLF que haya efectuado la reparación durante un periodo de 4 meses a partir de la fecha de la solicitud de garantía. Las piezas serán únicamente transmitidas a Outils WOLF a petición suya, en esos 4 meses.

Outils WOLF rehusa cualquier responsabilidad en particular en materia de responsabilidad civil que resulte del uso de su biotrituradora, especialmente en los casos siguientes :

- para cualquier desmontaje, modificación o añadido de piezas que « no sean de origen » incluido las cuchillas de corte. En todo caso, la garantía no podrá ser invocada en caso de accidente, de destrozo, anomalías de funcionamiento debidos al uso de piezas no fabricadas, suministradas u homologadas por Outils WOLF.
- para cualquier perjuicio que resulte del no respeto de las instrucciones de utilización y de mantenimiento (en particular las revisiones corrientes) que estén formuladas en el manual de utilización.

CONDICIONES DE GARANTÍA

Esta garantía excluye los puntos siguientes:

- el desgaste normal de piezas, especialmente las cuchillas de corte, cubiertas de ruedas, etc.
- las percepciones subjetivas reconocidas sin peligro para el usuario y sin consecuencias para la calidad del producto, tales como ruido, vibraciones, juegos funcionales u otras consideraciones de orden estético, así como los descoloramientos, oxidaciones y corrosiones resultantes de las condiciones de almacenamiento y del paso del tiempo y las marcas de chorreo de aceite,
- las averías debidas a una falta de mantenimiento, a la inexperiencia del utilizador o a un uso no conforme,
- las operaciones de mantenimiento periódico con carácter preventivo, tales como están definidas en el manual de utilización.

Cualquier desmontaje, modificación o añadido de piezas que « no sean de origen » incluido las cuchillas de corte, anula todo derecho a toda la garantía. Igualmente ocurre para cualquier daño que resulte si las instrucciones de utilización y de mantenimiento indicadas en el manual de utilización unido a su biotrituradora no han sido respetadas.

¿Cómo hacer valer su derecho a la presente garantía contractual de 2 años ?

Previa observación de las condiciones de garantía :

1. En el momento de la compra, haga rellenar la tarjeta de garantía incluida en el manual de utilización (fecha de compra, sello y firma del vendedor, modelo y n° de serie). Conserve su factura de compra.
2. Devuelva la tarjeta de garantía debidamente completada, en un plazo de 8 días hábiles después de la compra, al - Servicio Garantía - Outils WOLF ESPAÑA S.L- Ctra.C.35 ,Km.66 – E-17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU
3. Conserve cuidadosamente el cupón de la tarjeta de garantía y el comprobante de compra.
4. En caso de avería que ocasione una intervención bajo garantía, diríjase a su Especialista Autorizado Outils WOLF (o solicite la lista a Servicio Garantía - Outils WOLF ESPAÑA S.L- Ctra.C.35 ,Km.66 – E-17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU) provisto de la biotrituradora, del cupón y del comprobante de compra.

Estas garantías contractuales vienen en complemento de la garantía legal por defectos ocultos y vicios redhibitorios regida por ciertos artículos del código civil y de la garantía de conformidad del bien con el contrato debida por el vendedor al consumidor, regida por ciertos artículos del código del consumo.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Em condições de utilização não profissional, e sob reserva que a utilização e a manutenção sejam conformes as prescrições indicadas no manual de utilização fornecido com cada aparelho, Outils WOLF oferece, além das garantias legais contra os defeitos ou avarias não detectáveis, **uma garantia contratual**:

- de **2 anos** sobre o seu triturador de vegetais

Para todo defeito de matéria e de fabrico segundo as modalidades indicadas mais abaixo:

Esta garantia é assegurada pelo intermédio da rede de especialistas autorizados pela Outils WOLF. Chamamos a atenção do utilizador sobre as recomendações essenciais contidas no manual de instruções fornecido com cada triturador de vegetais, que devem ser cumpridas rigorosamente afim de obter um bom funcionamento do aparelho e beneficiar da garantia contratual. Esta garantia abrange só o país de compra.

NB: Quando o triturador de vegetais é utilizado em condições profissionais, a garantia contratual concedida limita-se à garantia legal.

A garantia contratual para uma duração de 2 anos a partir da data de compra do aparelho só é concedida sob reserva do estrito cumprimento das indicações dos pontos 1 a 4.

1. A carta de garantia deve ser preenchida pelo vendedor no momento da compra.
2. O carta de garantia deve ser enviada pelo utilizador, devidamente preenchida, num prazo de 8 dias úteis após a compra, para: WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim Lda. – Rua da Mata Nacional – Pousos – 2410-028 LEIRIA
3. O triturador de vegetais deve ser utilizado nas condições normais de utilização, e nunca em utilização profissional. Por essa razão são excluídos os aparelhos utilizados pelas empresas de parques e jardins, as colectividades locais, as câmaras municipais assim como os aparelhos destinados ao aluguer pago ou empréstimo gratuito.
4. A manutenção e a utilização do triturador de vegetais devem estar conformes as prescrições do manual de instruções. O utilizador deve tomar conhecimento e respeitar todas as instruções descritas no capítulo “para sua segurança e a dos outros”.

Qualquer defeito de matéria e de fabrico, reconhecido como tal por Outils WOLF, será reparado gratuitamente (peças e mão-de-obra) através dos especialistas autorizados pela Outils WOLF, mediante a apresentação do cupão de garantia. Todos os eventuais custos de imobilização, de transporte do aparelho ou das peças defeituosas ficam a cargo do utilizador.

A reparação do triturador de vegetais ou a substituição das peças defeituosas exclui Outils WOLF de qualquer outra obrigação de garantia contratual. Exclui particularmente qualquer outra reivindicação ou derrogação ao contrato de venda.

Para toda reclamação, invocando o benefício da garantia contratual de 2 anos, a factura de compra pode ser exigida.

As peças fazendo o objecto de um pedido de garantia devem ser conservadas e postas à disposição da WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim Lda. pelo especialista autorizado pela Outils WOLF tendo efectuado a reparação, durante um período de 4 meses que segue a data do pedido de garantia. As peças só serão entregues à WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim Lda., sobre pedido da mesma, nesses 4 meses.

Outils WOLF declina toda responsabilidade, particularmente em matéria de responsabilidade civil resultando da utilização do triturador de vegetais, especialmente nos seguintes casos:

- Para toda desmontagem, modificação ou montagem de peças “não de origem” incluindo as lâminas. Tendo em conta, que a garantia não pode ser aceite em caso de acidente, de quebra, de anomalias de funcionamento devido à utilização de peças não fabricadas, fornecidas ou homologadas pela Outils WOLF.
- Por todo dano resultando do não respeito das instruções de utilização e de manutenção (especialmente as revisões normais) que são descritas no manual de instruções.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Esta garantia não cobre os pontos seguintes:

- Todo desgaste normal das peças, principalmente lâminas de corte, rodas, etc.
- As percepções subjectivas reconhecidas sem perigo para o utilizador e sem consequências para a qualidade do produto, tais como ruídos, vibrações, jogos funcionais ou outras considerações de ordem estética, assim como as descolorações, oxidações e corrosões resultantes das condições de armazenamento e do envelhecimento e das ressumações de óleo,
- As avarias devidas a um defeito de manutenção, à inexperiência do utilizador ou a uma utilização não conforme,
- As operações de manutenção periódicas de carácter preventivo, tais como definidas no manual de instruções.

Qualquer desmontagem, modificação ou adunção de peças “não de origem” incluindo as lâminas, anula todo o direito ao conjunto da garantia. Assim como para todo dano resultando do não respeito das instruções de utilização e de manutenção que estão descritas no manual de instruções junto com o seu aparelho.

Como fazer valer o seu direito a esta garantia contratual de 2 anos?

Respeitando as nossas condições de garantia:

1. No momento da compra, mandar preencher o cupão de garantia junto ao manual de instruções (data de compra, carimbo e assinatura do vendedor, modelo e nº de série) Conserve a sua factura de compra.
2. Enviar o cupão de garantia devidamente preenchido, num prazo de 8 dias úteis após a compra, à WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim Lda. Rua da Mata Nacional – Armazém nº 5 – Pousos – 2410-028 LEIRIA.
3. Conserve o cupão de garantia e o comprovativo de compra.
4. Em caso de intervenção em garantia, entre em contacto com o seu especialista autorizado pela Outils WOLF (ou lista sobre pedido à WOLF JARDIM – Utensílios para Jardim Lda. Rua da Mata Nacional – Armazém nº 5 – Pousos – 2410-028 LEIRIA) munido do triturador de vegetais, do cupão de garantia e o comprovativo de compra.

Estas garantias contratuais vem além da garantia legal contra os defeitos e avarias não detectáveis concedidas pelos artigos do código civil e a garantia de conformidade do bem ao contrato que deve o vendedor ao consumidor concedida pelos artigos do código do consumidor.

 ETESIA

Nous, **ETESIA** 13 rue de l'Industrie, BP 80001, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que le broyeur de végétaux, type **BVL28**, auquel cette déclaration se rapporte, satisfait à l'ensemble des dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE du 17/05/2006 qui lui est applicable, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- 2000/14/CE du 08/05/00
- 2014/30/UE du 26/02/14
- 2014/35/UE du 26/02/14
- 2011/65/UE du 08/06/11

émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
compatibilité électromagnétique
matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension
limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et garantissons que le broyeur de végétaux, type **BVL28**, satisfait aux exigences de la directive 2000/14/CE en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumis à la procédure de contrôle interne de la production.

* Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : 91 dB(A) / * Niveau de puissance acoustique garanti : 92 dB(A)

Monsieur Freddy SCHMITT, 13 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, est la personne autorisée à constituer le dossier technique. Évaluation de la conformité avec contrôle interne de la fabrication d'une machine selon annexe VIII de la directive 2006/42/CE.

El que suscribe, **ETESIA** 13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

declara bajo su propia responsabilidad, que la biotrituradora, tipo **BVL28**, objeto de esta declaración, está en conformidad con el conjunto de las disposiciones pertinentes de la directiva 2006/42/CE del 17/05/2006 que le es aplicable, así como con las disposiciones de otras directivas europeas aplicables:

- 2000/14/CE du 08/05/00
- 2014/30/UE de 26/02/14
- 2014/35/UE de 26/02/14
- 2011/65/UE du 08/06/11

emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones
compatibilidad electromagnética
materiales eléctricos destinados a ser utilizados en ciertos límites de tensión
restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

y garantiza que la biotrituradora, tipo **BVL28** cumple con las exigencias de la directiva 2000/14/CE en materia de emisiones sonoras en el medio ambiente, y está sometida al proceso de control interno de la producción.

* Nivel de potencia acústica medio medido: 91 dB(A) / * Nivel de potencia acústica garantizado: 92 dB(A)

Don Freddy SCHMITT, 13 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, Francia, es la persona autorizada para establecer el expediente técnico. Evaluación de la conformidad con control interno de la fabricación de una máquina según el anexo VIII de la directiva 2006/42/CE.

Nós, **ETESIA** 13 rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX - França,

declaramos sobre a nossa própria responsabilidade, que o triturador de vegetais, tipo **BVL28**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz o conjunto das disposições pertinentes da directiva 2006/42/CE de 17/05/2006 que lhe é aplicável, assim como às disposições das outras directivas europeias que lhes são aplicáveis:

- 2000/14/CE du 08/05/00
- 2014/30/UE de 26/02/14
- 2014/35/UE de 26/02/14
- 2011/65/UE du 08/06/11

emissões sonoras no âmbito dos materiais destinados ao exterior das instalações
compatibilidade electromagnética
materiais eléctricos destinados a serem empregues com certos limites de tensão
restricção do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos

e garantimos que o triturador de vegetais, tipo **BVL28**, satisfaz às exigências da directiva 2000/14/CE relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de controlo interno da fabricação.

* Nivel médio de potência acústica medida: 91 dB(A) / * Nivel sonoro garantido: 92 dB(A)

Senhor Freddy SCHMITT, 13 rue de l'Industrie, F-67165 WISSEMBOURG CEDEX, França, é a pessoa autorizada a constituir o processo técnico. Avaliação da conformidade com controlo interno de fabricação de uma máquina segundo anexo VIII da directiva 2006/42/CE.

Modèle:
Modelo:
Modelo:



Wissembourg, le 06/02/2018
Wissembourg, a 06/02/2018
Wissembourg, a 06/02/2018

Francis NEFF
Président
Presidente
Presidente

ETESIA SAS - 13, Rue de l'Industrie - F - 67165 WISSEMBOURG CEDEX
R.C.S Strasbourg B343 510 996

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, km 66 - 17451 SANT FELIU DE
BUIXALLEU (Gerona) - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección
8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda. - Rua da Mata Nacional
- Armazém nº 5 - Vinagreiro - Pousos - 2410-028 LEIRIA (Portugal) -
Contribuinte nº 501 985 310 - C.R.C. de Leiria nº 4996 Fls 2 Livro